

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES

CONTRACTE PROJECTE:

Actualització de la classificació internacional de malalties i procediments (CIM-10-MC i CIM-10-SCP) i altres eines relacionades.

Expedient SCS-2021-604

Maig 2021

/Salut



**Generalitat
de Catalunya**

ÍNDIX

1. Objecte.....	3
2. Descripció de la situació actual i antecedents.....	3
3. Descripció de les tasques a contractar	4
4. Productes a subministrar	5
5. Condicions de contractació	6
5.1. Condicions generals	6
5.2. Condicions específiques d'execució	6
5.3. Equip de treball.....	7
5.4. Requisits tècnics.....	7
5.5. Confidencialitat de la informació	7
5.6. Propietat intel·lectual	7
5.7. Obligacions de l'adjudicatari a la finalització del contracte	8
6. Contingut i estructura de la presentació de la proposta tècnica.....	8
7. Proposta econòmica	9
8. Prestacions superiors o complementaries a les exigides.....	9
9. Facturació dels serveis	9

1. Objecte

L'objecte d'aquest plec és establir les prescripcions tècniques per a la contractació de les tasques d'actualització de la Classificació Internacional de Malalties 10a revisió, Modificació Clínica (CIM-10MC), el Sistema de Classificació de Procediments (CIM-10-SCP) i altres eines relacionades, com són el Clinical Classifications Software (CCS), els Clinical Risk Groups (CRG) i els Diagnosis-Related Groups (DRG), que formen part del Catàleg de Diagnòstics i Procediments del Pla director de Sistemes d'Informació del Servei Català de la Salut. El dia 1 de gener de 2022, aquesta actualització ha d'estar implementada als sistemes d'informació del CatSalut, dels proveïdors i d'altres usuaris de les classificacions.

2. Descripció de la situació actual i antecedents

L'1 de gener del 2018 es va aplicar el canvi d'estàndard de codificació de malalties i procediments per a tot el sistema sanitari català, amb el pas de la Classificació internacional de malalties, 9 revisió, Modificació clínica a la [Classificació internacional de malalties, 10a revisió, Modificació clínica \(CIM-10-MC\) i al Sistema de codificació de procediments \(CIM-10-SCP\)](#). La CIM-10-MC i la CIM-10-SCP són la traducció al català de la versió original americana [International Classification of Diseases, Tenth Revision, Clinical Modification \(ICD-10-CM\) i del ICD-10 Procedure Coding System \(ICD-10-PCS\)](#). Ambdues classificacions formen part del Catàleg de diagnòstics i procediments del Servei Català de la Salut (CatSalut).

Aquest canvi va tenir un impacte important en els sistemes d'informació sanitària, tant dels proveïdors com del mateix CatSalut.

La CIM-10-MC/SCP s'utilitza per a la codificació dels diagnòstics i procediments amb finalitats que afecten a diferents àmbits: notificació a tots els registres del Conjunt Mínim Bàsic de Dades (CMBD), complementació de la història clínica compartida (HC3), codificació dels problemes de salut que recull l'Institut Català d'Avaluacions Mèdiques, de les malalties de declaració obligatòria (MDO), entre d'altres. És a dir, és una eina fonamental per obtenir informació sobre l'activitat assistencial, la morbiditat atesa i també constitueix un element essencial per al sistema de pagament.

Atesa la complexitat d'aquesta nova codificació, sobretot per als procediments, es va crear una aplicació de [cerca interactiva](#), exclusiva per a la nova classificació, que està allotjada al web del CatSalut.

La CIM-10-MC/SCP és una classificació molt específica amb més de 95.000 codis de diagnòstics i gairebé 80.000 de procediments. Per tal de facilitar l'anàlisi de les dades d'activitat assistencial s'utilitzen diferents agrupacions de codis, en funció de les diferents necessitats d'informació (coneixement de la morbiditat atesa, sistema de pagament, estudis epidemiològics, assignació de recursos, etc.) Aquestes agrupacions, com ara el [Clinical Classifications Software Refined \(CCSR\)](#), els [Clinical Risk Groups \(CRG\)](#), els [Diagnosis-Related Groups \(DRG\)](#), entre d'altres, també formen part del sistema d'informació integrat del CatSalut i s'obtenen de les respectives versions originals en anglès. Per aquest motiu, també cal disposar de l'actualització de les categories d'aquests agrupadors, d'acord amb la versió corresponent d'ambdues classificacions.

L'actualització de les classificacions i els agrupadors s'ha d'introduir al Catàleg de diagnòstics i procediments i al cercador interactiu, i s'ha de reflectir en els fitxers que es posen a l'abast dels proveïdors al [web del CatSalut](#) (base de dades de tots els codis en format txt i tots els volums de l'obra en pdf).

La CIM-10-MC/SCP s'actualitza cada any als Estats Units en forma d'addendes que recullen les novetats (codis nous) i canvis (modificacions o baixes) de diagnòstics i procediments. Tant a Catalunya com a la resta de l'Estat, els canvis s'incorporen cada dos anys. Per tant, cal anar realitzant de manera programada les accions necessàries per disposar de les versions actualitzades segons el calendari previst.

La versió actual de la CIM-10-MC/SCP és vigent a Catalunya des de l'1 de gener de 2020 i fins el 31 de desembre del 2021, i inclou les addendes dels anys fiscals (FY) americans 2018 i 2019. Per tant, les actualitzacions a dur a terme sobre la CIM-10-MC/SCP i les agrupacions relacionades es basaran en les addendes dels FY 2020 i 2021 i la versió actualitzada de la CIM-10-MC/SCP entrarà en vigor l'1 de gener de 2022.

3. Descripció de les tasques a contractar

Actualització de la classificació internacional de malalties i procediments (CIM-10-MC i CIM-10-SCP).

- Revisió, modificació o supressió de codis existents.
- Incorporació de nous codis.
- Inclusió de les modificacions que impliquen la introducció de nous codis, revisions (de contingut i lingüístiques) i supressions, i incorporació als documents que componen l'obra sencera.
- Inclusió dels descriptors, sencer i abreujat dels codis nous, actualització i modificacions de la resta de codis, on calgui.
- Correcció d'errades detectades en la versió actual.

Actualització i correcció dels agrupadors de codis de la CIM-10-MC i la CIM-10-SCP (CCSR, CRG, DRG).

- Actualització de les categories de la versió original anglesa vigent de cadascun dels agrupadors.
- Incorporació de noves categories, supressió o modificació de categories existents, en el cas que es produeixin.

Generació i tractament de fitxers en format xml, pdf i txt.

- Fitxers pdf navegables per publicar en entorns web (cercador).
- Fitxers xml per al seu ús en aplicacions informàtiques i entorns web (cercador).
- Fitxers txt per al seu ús en la traducció, aplicacions informàtiques i entorns web (cercador).

4. Productes a subministrar

Les actualitzacions s'han de reflectir als documents tabulars i índexs de la classificació i a les addendes corresponents:

- Llista tabular de malalties i lesions (pdf navegable)
- Índex de malalties i lesions (pdf navegable)
- Índex de causes externes de lesions (pdf navegable)
- Taula de neoplàsies (pdf navegable)
- Taula de fàrmacs i substàncies químiques (pdf navegable)
- Addendes dels codis de malalties (pdf)
- Llista tabular i índex de procediments (pdf navegable)
- Addendes dels codis de procediments (pdf)

També caldrà lliurar els fitxers de tots els codis vigents i agrupadors, amb els camps necessaris per facilitar la seva inclusió al Catàleg i al cercador del CatSalut:

- Codis de malalties i lesions, amb els camps: codi, descriptor sencer, descriptor abreujat, acció, tipus de modificació, indicador d'inespecífic, any fiscal (txt).
- Codis de procediments, amb els camps: codi, descriptor sencer, descriptor abreujat, acció, tipus de modificació, indicador d'inespecífic, any fiscal (txt).
- Categories del CCSR, amb els camps: categoria i descriptor, indicador d'ingrés, indicador d'ambulatori, criteris (txt).
- Categories del DRG, amb els camps: codi de la categoria i descriptor, grans grups i descriptor (txt).
- Categories del CRG, amb els camps: codi de la categoria i descriptor, grans grups i descriptor (txt).

La majoria dels fitxers processats es publiquen al [web del CatSalut](#) i altres són d'ús intern per al manteniment dels catàlegs de diagnòstics i procediments i del cercador.

Les addendes dels FY 2020 i 2021 impliquen les següents actualitzacions:

	ICD-10-CM			ICD-10-SCP			TOTAL
	FY 2020	FY 2021	Total	FY 2020	FY 2021	Total	
Codis nous	343	659	1.002	737	587	1.324	2.326
Codis revisats que s'han de modificar	35	52	87	130	0	130	217
Codis que s'han de donar de baixa	22	68	90	2.056	0	2.056	2.146

Pel que fa als agrupadors, s'han d'actualitzar les categories següents:

Agrupador	Malalties	Procediments	Total
CCSR	542	320	862
DRG	353	-	353
CRG	400	-	400

5. Condicions de contractació

5.1. Condicions generals

L'empresa adjudicatària es compromet a dedicar els recursos humans i materials necessaris per a la correcta execució del contracte.

L'empresa adjudicatària designarà una persona responsable que actuarà com a interlocutora única amb el CatSalut i assegurarà la qualitat del servei prestat, posant a disposició del Servei Català de la Salut, un telèfon i una adreça de correu electrònic específics de contacte que permeti assegurar una comunicació directa i continuada.

Així mateix, el CatSalut designarà una persona com a responsable del contracte i que estarà encarregada del seguiment dels servei prestat.

5.2. Condicions específiques d'execució

Terminis:

L'empresa haurà de lliurar els productes encarregats en els terminis establerts pel CatSalut d'acord amb el calendari acordat amb el Catsalut a l'inici del projecte. Tot els productes hauran d'estar finalitzats el 15 de novembre, és a dir, un mes i mig o abans de l'entrada en vigor de la versió actualitzada de la classificació.

Normes terminològiques:

L'adjudicatari ha de garantir que:

- Pel que fa a la llengua catalana, s'aplicaran les noves normes terminològiques del català, establertes per l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), per a la correcció dels termes que ho requereixin, i aplicar terminologia normalitzada pel TERMCAT tenint en compte els criteris establerts en les anteriors versions.
- Pel que fa a la traducció i adaptació de terminologia mèdica, se seguirà, si escau, la metodologia de treball fixada per organismes internacionals pel que fa a terminologies clíniques com SNOMED¹, LOINC², CIM³, ORPHANET⁴, etc.

El Servei de Planificació Lingüística del Departament de Salut supervisarà les tasques de traducció dutes a terme per l'empresa adjudicatària.

Control de qualitat:

L'empresa ha de tenir implementat un sistema de qualitat que optimitzi l'eficiència de la gestió, l'organització i el servei realitzat, garantint en tot cas la correcta planificació, execució i supervisió, i l'efectiva cobertura del servei. Aquest sistema de gestió de qualitat ha d'estar acreditat per la Norma ISO 17100:2015, que especifica els requisits de tots els aspectes del procés de traducció que repercuteixen directament en la qualitat i prestació dels serveis de traducció.

¹ SNOMED: Systematized Nomenclature of Medicine – Clinical Terms.

² LOINC: Logical Observation Identifiers Names and Codes

³ CIM: classificació internacional de malalties.

⁴ ORPHANET: Portal d'informació de malalties rares i medicaments orfes.

L'empresa adjudicatària ha de dur a terme la prestació del servei de forma eficaç, intentant minimitzar totes les possibles incidències que provoquin perjudicis en l'execució del contracte.

5.3. Equip de treball

Perfils requerits i rols que haurà de dur a terme l'equip de treball:

1. Gestor del projecte: interlocutor de l'empresa amb el CatSalut i responsable de planificar i conduir el treball fins el seu lliurament.
2. Enginyer tècnic: expert en tecnologies del llenguatge i gestió de dades i anàlisis de continguts lingüístics.
3. Consultor lingüista: professional amb coneixements acreditats i experiència en traducció d'anglès a català, especialitzat en l'àrea de les ciències de la salut, preferentment en el camp de la documentació mèdica.

5.4. Requisits tècnics

L'empresa adjudicatària haurà de disposar dels mitjans informàtics i eines de traducció assistida, sistemes de gestió terminològica, traductors automàtics, que incorporin les eines bibliogràfiques més actualitzades (diccionaris, etc.). Haurà de tenir la capacitat de crear les memòries de traducció i bases terminològiques i de generació i tractament de fitxers xml, pdf, pdf navegables i txt.

5.5. Confidencialitat de la informació

Les empreses licitadores s'obliguen a vetllar pel compliment de la legislació vigent aplicable a l'objecte del contracte.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon al CatSalut, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

El personal de l'entitat adjudicatària haurà de respectar les mesures tècniques i organitzatives que hagi establert el CatSalut, per garantir la confidencialitat, seguretat i integritat de la informació.

L'empresa contractada s'obliga a no difondre i guardar el més absolut secret de tota la informació a la qual tingui accés en compliment d'aquest contracte i a subministrar-la només al personal autoritzat pel CatSalut.

5.6. Propietat intel·lectual

La propietat intel·lectual dels treballs realitzats, pertany de manera exclusiva al CatSalut. Els productes o subproductes derivats, no podran ser utilitzats sense la deguda autorització prèvia.

L'accés a informació i/o productes protegits per la propietat intel·lectual, propietat del CatSalut, necessaris per al desenvolupament del producte o servei contractat, no pressuposa en cap cas la cessió d'aquesta.

L'empresa contractada accepta expressament que els drets d'explotació dels productes derivats d'aquest plec corresponen únicament i exclusivament al CatSalut. Així doncs, el contractat cedeix, amb caràcter d'exclusivitat, la totalitat dels drets d'explotació dels treballs objecte d'aquest plec, inclosos els drets de comunicació pública, reproducció dels treballs objecte d'aquest plec, transformació o modificació i qualsevol altre dret susceptible de cessió en exclusiva, d'acord amb la legislació sobre drets de propietat intel·lectual.

5.7. Obligacions de l'adjudicatari a la finalització del contracte

Un cop finalitzat l'encàrrec, l'empresa adjudicatària haurà de dur a terme la devolució dels fitxers generats i de les memòries de traducció utilitzades.

6. Contingut i estructura de la presentació de la proposta tècnica

La proposta tècnica ha de tenir els següents continguts mínims i ha d'estar obligatòriament estructurada de la forma que es detalla a continuació. El licitador pot adjuntar a la seva oferta tota la informació complementària que consideri d'interès.

Solució proposada: descripció detallada de la solució prevista per al desenvolupament de l'encàrrec que contempli:

- Proposta funcional: descripció del funcionament de la resposta a les demandes d'actualització i el funcionament del sistema informàtic que el suporta.
- Proposta tecnològica: definició del model d'actualització automàtica i les infraestructures requerides.

Procediment d'actuació: detall dels processos de treball per assolir el funcionament del sistema d'actualització i el registre dels canvis (noves entrades, modificacions i eliminacions de codis de malalties i procediments, noves descripcions d'aquests codis, juntament amb les descripcions abreujades, actualització de la documentació del web del CatSalut).

Metodologia i eines: descripció de les metodologies i les eines que proposa el licitador per a l'execució del contracte i l'obtenció dels productes en els formats requerits per a la seva integració amb l'actual catàleg i la consulta interactiva.

Planificació del projecte: cronograma del desenvolupament del projecte on es detallin cadascuna de les fases des de l'automatització del procés d'actualització i fins les tasques de traducció i correcció de la classificació publicada.

Mitjans professionals: memòria descriptiva de l'equip de treball, indicant-ne el nombre i el perfil, amb aportació del CV dels professionals destinats a cadascuna de les fases i la descripció de les funcions assignades a cadascun.

Mitjans tècnics: detall de la infraestructura tècnica i les solucions de programari predefinit aportades pel licitador.

Valor afegit: funcionalitats o productes addicionals oferts pels licitadors que no estiguin requerits en el plec de condicions tècniques i que facilitin l'autonomia de treball dels professionals del CatSalut dedicats a la identificació i planificació de les actualitzacions.

7. Proposta econòmica

La previsió necessària per dur a terme les tasques a desenvolupar ascendeix a un total màxim estimat de 27.000 € sense IVA.

En les seves proposicions econòmiques, les empreses licitadores han de presentar ofertes amb detall del preu hora corresponent a cada perfil.

8. Prestacions superiors o complementaries a les exigides

El licitador podrà incloure en l'oferta presentada totes aquelles propostes de millora i valor afegit que consideri convenients per a la millora de les tasques que es contracten.

9. Facturació dels serveis

El preu del contracte s'abonarà en funció de la seva realització d'acord amb el calendari que s'acordi amb l'empresa adjudicatària una vegada formalitzat el contracte, i d'acord amb els preus que resultin de l'adjudicació.

Carolina Sais Sunyé
Cap de la Divisió d'Anàlisi de la Demanda
Àrea de Sistemes d'Informació